

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mercredi 23 mars 2005
Wednesday, March 23, 2005

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personne-ressource/Resource person

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Sylvain Brunette, conseiller/Councillor

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | <u>Ouverture de l'assemblée</u>
R-182-05
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée. | <u>Opening of the meeting</u>
R-182-05
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-183-05
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 13 et 14.

Adoptée. | <u>Adoption of the agenda</u>
R-183-05
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of items 13 and 14.

Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Le conseiller Gilles Roch Greffe déclare un
conflit d'intérêts à l'article 8. | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

Councillor Gilles Roch Greffe declares a conflict
of interest with regards to item 8. |

4. Coût pour l'achat ou le renouvellement
d'une licence de chien

R-184-05

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu d'autoriser que le coût pour l'achat ou le renouvellement d'une licence de chien après le 31 mars soit de 25,00\$ pour l'année 2005 et qu'un règlement soit préparé à cet effet.

Adoptée.

Dog licence fees for a new licence or a
renewal of an existing licence

R-184-05

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved to authorize that the sale or renewal of an existing dog licence after March 31, 2005 be at a cost of \$25.00 for the year 2005 and that a by-law be prepared accordingly.

Carried.

5. Calendrier pour le mois d'avril

R-185-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que le calendrier des réunions pour le mois d'avril soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

Calendar for the month of April

R-185-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the calendar for the meetings in the month of April be accepted as presented.

Carried.

6. Amendement à l'entente locative, réf.:
Poste de police – 419, boulevard Cartier

R-186-05

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'extension et l'amendement à l'entente locative entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et Ontario Realty Corporation soit approuvée pour la location du poste de police situé au 419, boulevard Cartier pour une période additionnelle de cinq (5) ans, soit du 1 mars 2005 au 28 février 2010, selon les conditions telles que présentées au Document AG-18-05 et qu'un règlement soit préparé à cet effet.

Adoptée.

Extension and amending agreement, Re:
Police station – 419 Cartier Boulevard

R-186-05

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Extension and Amending Agreement between the Corporation of the Town of Hawkesbury and Ontario Realty Corporation be approved for leasing the premises located at 419 Cartier Boulevard for the police station for an additional period of five (5) years, being from March 1, 2005 to February 28, 2010, as per the conditions as presented in Document AG-18-05 and that a by-law be prepared accordingly.

Carried.

7. Règlement N° 20-2005 pour régir la convocation, le lieu et le déroulement des réunions.

1^{ère} lecture - adopté

2^e lecture - adopté

By-law N° 20-2005 to govern the calling, place and proceedings of meetings.

1st reading - carried

2nd reading - carried

- ** Le conseiller Gilles Roch Greffe quitte la salle à cause d'un conflit d'intérêts. Councillor Gilles Roch Greffe leaves the room because of a conflict of interest.
8. Règlement N° 21-2005 pour nommer Sébastien Greffe à titre d'officier des règlements, agent des normes des biens-fonds et inspecteur municipal des mauvaises herbes pour la ville de Hawkesbury. By-law N° 21-2005 to appoint Sébastien Greffe as By-law Enforcement Officer, Property Standards Officer and Municipal Weed Inspector for the Town of Hawkesbury.
- | | | | |
|------------------|------------------|-----------------|-------------------|
| 1 ^{ère} | lecture - adopté | 1 st | reading - carried |
| 2 ^e | lecture - adopté | 2 nd | reading - carried |
| 3 ^e | lecture - adopté | 3 rd | reading - carried |
- Adopté. Carried.
- ** Le conseiller Gilles Roch Greffe reprend son siège. Le conseiller Gilles Roch Greffe returns to his seat.
9. Règlement N° 22-2005 pour amender temporairement le règlement N° 73-2002 qui réglemente les chiens. By-law N° 22-2005 to temporarily amend By-law N° 73-2002 to control dogs.
- | | | | |
|------------------|------------------|-----------------|-------------------|
| 1 ^{ère} | lecture - adopté | 1 st | reading - carried |
| 2 ^e | lecture - adopté | 2 nd | reading - carried |
| 3 ^e | lecture - adopté | 3 rd | reading - carried |
- Adopté. Carried.
10. Assemblée à huis clos
R-187-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin Closed meeting
R-187-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin
- Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 12. Be it resolved that a closed meeting be held to discuss item 12.
- Adoptée. Carried.
11. Réouverture de l'assemblée extraordinaire
R-188-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin Reopening of the Special Meeting
R-188-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin
- Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte. Be it resolved that the Special Meeting be reopened.
- Adoptée. Carried.

Page 4

- | | | | |
|-----|---|--|---|
| 12. | <u>Poste de trésorier</u>
R-189-05
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilbert Cyr | | <u>Position of Treasurer</u>
R-189-05
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr |
| | <p>Qu'il soit résolu que M. Michel Thibodeau soit embauché à titre de Trésorier, sous réserve de l'obtention de références favorables et qu'un règlement soit préparé à cet effet.</p> | | <p>Be it resolved that Mr. Michel Thibodeau be hired as Treasurer subject to obtaining favourable references and that a by-law be prepared accordingly.</p> |
| | Adoptée. | | Carried. |
| ** | <u>Règlement N° 23-2005</u> pour nommer Michel Thibodeau au poste de trésorier pour la ville de Hawkesbury. | | <u>By-law N° 23-2005</u> to appoint Michel Thibodeau as Treasurer for the Town of Hawkesbury. |
| | 1 ^{ère} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté
3 ^e lecture - adopté | | 1 st reading - carried
2 nd reading - carried
3 rd reading - carried |
| | Adopté. | | Carried. |
| 13. | <u>Lettre de garantie, réf.:
Hydro Hawkesbury Inc.</u>
R-190-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe | | <u>Letter of guarantee, Re:
Hawkesbury Hydro Inc.</u>
R-190-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe |
| | <p>Qu'il soit résolu que la Corporation de la ville de Hawkesbury endosse une lettre de garantie au montant de 1 149 835,00 \$ émise par la Banque nationale du Canada en faveur de la Société indépendante de gestion de marché de l'électricité (SIGMÉ) pour Hydro Hawkesbury Inc.</p> | | <p>Be it resolved that the Corporation of the Town of Hawkesbury endorses a letter of guarantee in the amount of \$1,149,835.00 issued by the National Bank of Canada in favour of the Independent Market Operator for Hawkesbury Hydro Inc.</p> |
| | Adoptée. | | Carried. |
| 14. | <u>Règlement N° 24-2005</u> pour conclure une entente locative avec Ontario Realty Corporation pour la location du poste de police. | | <u>By-law N° 24-2005</u> to execute a lease agreement with the Ontario Realty Corporation for the lease of the police station. |
| | 1 ^{ère} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté
3 ^e lecture - adopté | | 1 st reading - carried
2 nd reading - carried
3 rd reading - carried |
| | Adopté. | | Carried. |
| 15. | <u>Ajournement</u>
R-191-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne | | <u>Adjournment</u>
R-191-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne |
| | <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ajournée à 18h20.</p> | | <p>Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:20 p.m.</p> |
| | Adoptée. | | Carried. |

ADOPTÉ CE	25 ^e	JOUR DE	AVRIL	2005.
ADOPTED THIS	25 th	DAY OF	APRIL	2005.

Greffière par intérim/
Acting Clerk

Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve